



日本語

定住化が進む在住外国人による、相互扶助や地域住民との交流、地域活動への参加が広がっています。そうした中で愛知県は、「多文化共生コミュニティ支援事業」として、在住外国人の拠り所であり、社会参加・地域貢献の担い手でもある外国人自助組織に着目し、その自立的な活動を促進するための取組を実施しました。

取組のひとつである、この「みんなで作る多文化あいち」では、県内各地の外国人自助組織の活動の様子をご紹介します。

愛知県多文化共生推進室

English

There has been a significant increase in mutual aid, interaction with local residents and participation in community activities by foreigners who intend to be permanent residents. In this situation, Aichi prefecture has focused on the self-help organizations of foreigners through the Multicultural Community Support Project, because it is a place where foreigners living in Japan can put trust and which provides support to be part of society and contribute to their regional communities. Therefore, we have started working on project that encourages their activities.

As part of the project, this brochure titled “Minna de Tsukuru Tabunka Aichi” introduces the activities of the self-help organizations of foreigners throughout Aichi prefecture.

Multicultural Society Section, Aichi Prefectural Government

Tagalog

Mayroong isang makabuluhang pagtutulungan, pakikipag-ugnayan sa mga lokal na residente, at pakikilahok sa mga gawaing pang-komunidad ng mga dayuhan kung saan gusto nilang maging permanenteng residente. Sa pagkakataong ito, ang Aichi prefecture ay nakatutok ang pakikipag-ugnayan sa mga organisasyon ng mga dayuhan kaugnay sa Multicultural Community Support Project, dahil ito ay isang paraan kung saan ang mga dayuhan na naninirahan sa Japan ay maaaring magtiwala, at ito rin ay nagbibigay ng suporta upang maging bahagi ng lipunan at umambag sa kanilang sariling komunidad. Kaya itinataguyod namin ang mga proyekto na hinihikayat ang kanilang mga gawain.

Bilang bahagi ng proyekto, ang brochure na ito “Minna de Tsukuru Tabunka Aichi” ay nagpapakilala ng mga iba’t-ibang gawain ng mga organisasyon ng mga dayuhan sa buong Aichi prefecture.

Departamento ng Multikultural na Lipunan, Rehiyonal na Pamahalaan ng Aichi

中文

随着定住外国人增多，他们互相帮助并积极参与与日本市民进行交流的活动。在此背景下，为了促进其活动，爱知县政府作为“多文化共生地方自治团体支援事业”的一环，着眼至一部分即赢得日本在住外国居民的信任并积极参加社会活动及为地区做出贡献的外国人自助组织。

作为其中一个环节，此册子“Minna de Tsukuru Tabunka Aichi”，是将县内各地的一部分外国自助组织的活动详情进行介绍。

爱知县政府多种文化共生推进室

Español

Aumento el flujo de extranjeros en relación a los que residen, es necesario que entre los extranjeros residentes se apoyen y se ayuden mutuamente, especialmente los que residirán definitivamente en Japón. Por tal situación la provincia de Aichi, tiene interés sobre las Organizaciones con soporte a los Extranjeros con Proyectos de Apoyo a las Comunidad Multicultural para que sea un espacio donde los extranjeros que residen puedan acudir y tener confianza mediante una integración y contribución dentro la sociedad para las comunidades del lugar.

Por tal motivo, convocamos a trabajar en el proyecto para incentivar las actividades como parte de este proyecto la presentación de “Minna de Tsukuru Tabunka Aichi” a las organizaciones y las actividades en toda la provincia de Aichi-Ken.

Oficina de Promoción para la Convivencia Multicultural,
Departamento de Desarrollo Regional de la Prefectura de Aichi

Português

Houve um aumento significativo dos estrangeiros em relação aos moradores locais, como participação em atividades, integração e uma ajuda mútua, principalmente dos estrangeiros que pretendem viver definitivamente no Japão. Nessa situação, a província de Aichi tem interesse nas organizações, dando um suporte para estrangeiros com o Projeto de Apoio a Comunidade Multicultural, para que seja um local onde os estrangeiros que vivem no Japão possam ter confiança e que tenham um suporte para integração na sociedade e contribuir para suas comunidades locais. Portanto, começamos a trabalhar no projeto para incentivar as atividades.

Como parte do projeto, este informativo intitulado “Minna de Tsukuru Tabunka Aichi” é uma apresentação das organizações estrangeiras e das atividades, em toda província de Aichi.

Departamento da Promoção de Convivência Multicultural da Província de Aichi

